

# 大学日语教学中日本文学知识的导入

刘艳梅

西安外事学院, 中国·陕西 西安 710100

**【摘要】**大学日语专业在目前的教学工作开展过程中, 通常根据语法体系、使用环境以及内容释义等要求进行教学目标的制定。部分高校在该门外语专业的课程内容上, 较为缺乏拓展性的内容引入, 外语教学工作更加强调学术上严谨性与严肃性。不同国家、民族与地区的语言体系体现出不同的文化特性, 单从语言系统的构成模式上进行教学工作, 难以使学生建立较好的文化观念与语言观念。日语在语言体系中所具备的文化特点是较好的教学切入点之一, 同时能够通过文化上的渗透, 拓展学生语言学习、理解的思维。文学艺术属于“语言技巧”高度使用的集合体, 将其在语言教学工作中进行导入, 对于学生的文化观念、语言观念以及应用能力等具有重要作用。本文在结合日语教学特点及其文学艺术特点的基础上, 对其教学工作的展开进行了不同角度分析。

**【关键词】**日语教学; 文学知识; 导入

文学艺术在大部分语种的教学工作中, 属于重要的教学内容之一, 对于学生跨文化思维的建立具有较大影响。文学知识的引入对于学生外语学习的积极性与兴趣而言, 一方面能够以艺术作品的赏析形式进行语言内容方面的教学, 帮助学生建立较好的文化思维与语言观念, 另一方面以文化探究为视角引导学生深入语言体系的学习, 并激发学生文化学习与语言学习的兴趣。然而, 部分高校在日语专业的教学工作中, 由于文学内容缺乏适当的引入或者导入的数量较少, 使得学生在语言学习的过程中缺乏较好的切入点, 不仅造成跨文化思维的缺失, 也对学生学习积极性受到一定影响。对此, 在当前外语教学工作强调跨文化思维的背景下, 需要重视文学内容的导入, 以此为学生搭建较好的学习平台。

## 1 日本文学在日语教学中的作用分析

文学艺术也可理解为语言文字上的艺术, 通过书面上的语言展示与艺术构造, 使人在阅读作品的同时, 品味其语言文字的应用魅力。外语专业在目前的教学目标制定上, 不仅强调过硬的专业水平, 还较为重视跨文化观念的建立。日语类的外语教学工作与其他语种的教学工作类似, 在学生的跨文化观念上也具有明确要求, 即学生在掌握日语的语系特点的基础上, 对其应用表达以及蕴含的文化特点等具有较为全面的理解。文学作品的种类较多, 在外语教育工作中的导入也存在一定差异性, 主要原因在于国家文化、语种体系、地区文化上具有不同历史背景、社会发展历程以及宗教信仰等。对于外语专业的教学工作而言, 文学知识的导入能够引导学生根据文学作品的表达方式、思维方式以及艺术特点等, 理解该国家语言的艺术表现形式、逻辑方式以及艺术表现形式等。<sup>[1]</sup>

## 2 教学现状分析

外语专业的就业方向主要集中在翻译、对外贸易与语言教育等方向上, 学生在选择日语专业一方面是基于就业方面的考虑, 另一方面是基于个人的兴趣爱好。随着多文化交流的日渐频繁, 学生能够接触到的日本文化较多, 在一定程度上增加了该门专业的生源比例, 同时, 在国内外经济交流越发深入的背景下, 其语言翻译类的工作岗位需求量增加, 也在较大程度上影响该门专业的选择比例。国内在中学与高中阶段的外语类学习中, 其主要内容为英语学习, 对于日语等相关语种则没有进行教学上的引入。

## 3 不同环节的教学改善思路与文学知识导入措施

### 3.1 精读课程环节

在该环节的文学知识导入工作中, 可根据教学工作的开展阶段记进行导入。通常情况下, 在前期的日语学习中主要以发音学习为主, 同时对假名书写等内容进行初步理解。经过初期的基础性学习, 学生开始接触更多的日语内容, 该阶段也是教学工作的重要环节。精读课程中通常涉及大量词汇与文法内容等, 由于在

初期的学习过程中, 学生主要以基础建立为目的进行课程内容学习。在该阶段的文学知识导入中需要避免内容过深、晦涩难懂的作品, 可结合日本文学名家的作品名称或者轶事进行导入, 避免学生在枯燥的精度课程中缺乏较好的投入, 同时还能够以为作品熏陶的方式进行学生文化观念上的教育。比如: 在学生的日语词汇学习中, 分别从日本近代文学与现代文学的代表人员上进行导入, 如夏目漱石、石川啄木、芥川龙之介、江户川乱步以及金子光晴等, 在介绍文学名家的基础上, 对其名人轶事进行导入, 使以往的精读课程能够通过文学相关知识的引入, “今夜は月が綺麗です(今夜月色很美)”就是日本大文豪夏目漱石作品中一句动人情话, 该方面的知识导入, 能够在较大程度上增强学习内容的吸引力。<sup>[2]</sup>

### 3.2 视听说课程环节

该环节的课程教学内容涉及多层次学习任务, 学生需要分别从字面上、听力上与口语表达上完成相关日语内容学习。日本文学知识能够在此过程中进行多种途径导入。比如在词汇和短语阅读教学中, 选取基础性的文学作品, 如《我是猫》—夏目漱石; 《罗生门》—芥川龙之介; 《万延元年的足球队》—大江健三郎。该部分书目在世界范围内具有较高的知名度, 同时衍生出的文化作品较多, 教学条件允许的情况下, 可通过多媒体课件进行文学作品与教学内容的结合, 使学生能够从著名的文学作品上, 了解日语的文学应用形式与口语化应用模式。与词汇教学与短语阅读教学相似, 在听力教学方面, 教师可选取日本现代作家的作品及其影视改编作品, 使学生从作品名句的听力分析中, 体会其中蕴含的思想特点与情感变化等, 使生硬的语言学习具有人文精神。如在日本现代作家东野圭吾的文学作品中, 《解忧杂货店》被翻拍成多部应试作品, 在进行听力与口语表达的语言学习上, 可引导学生结合文学作品或者改编的影视作品进行原声道观影, 并根据模拟电影中的发音进行口语上的转述。

## 4 结语

相对于传统教材内容, 文学知识的导入能够帮助学生建立较好的跨文化观念, 同时在语言使用的灵活性上获得较大启发。因此, 在当前的日语教学工作中, 需要构建较好的文学知识导入模式, 通过教学内容上的拓展与合理应用, 确保学生能够在当前的学习过程中, 较好认识日语应用的逻辑形式与艺术文化特点等。

## 参考文献:

[1] 贾璇, 邢文柱. 日语专业教学中全面导入日本“隐性文化”的必要性及途径[J]. 湖北函授大学学报, 2017.

[2] 贾军芹. 论日语教学中中日文化双向导入的方法——以《新编日语1》为例[J]. 河南农业, 2017.

**作者简介:** 刘艳梅, (1988.02-), 女, 汉, 陕西, 助教, 研究生, 研究方向: 日语教育。